

## **Loi fédérale sur les allocations familiales dans l'agriculture (LFA)**

### **Modification du 5 octobre 2007**

---

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,  
vu le message du Conseil fédéral du 17 mai 2006<sup>1</sup>,  
arrête:*

#### **I**

La loi fédérale du 20 juin 1952 sur les allocations familiales dans l'agriculture<sup>2</sup> est modifiée comme suit:

#### *Remplacement d'une expression*

*Dans toute la loi, l'expression «petit paysan» est remplacée par l'expression «agriculteur indépendant».*

#### *Art. 2, al. 3*

<sup>3</sup> L'allocation pour enfant est versée pour chaque enfant en vertu de l'art. 9. Elle s'élève à 190 francs par mois en région de plaine et à 210 francs par mois en région de montagne.

#### *Art. 5*                    Allocataires

<sup>1</sup> Ont droit aux allocations familiales pour agriculteurs indépendants les exploitants exerçant une activité agricole à titre principal ou accessoire et les exploitants d'alpages.

<sup>2</sup> Le Conseil fédéral définit les notions d'exploitant exerçant une activité agricole à titre principal ou accessoire et d'exploitant d'alpages.

#### *Art. 7, al. 1*

<sup>1</sup> L'allocation familiale destinée aux agriculteurs indépendants consiste en l'allocation versée pour chaque enfant en vertu de l'art. 9. Elle s'élève à 190 francs par mois en région de plaine et à 210 francs par mois en région de montagne.

<sup>1</sup> FF 2006 6027

<sup>2</sup> RS 836.1

*Art. 10, al. 1*

<sup>1</sup> Les travailleurs agricoles, les agriculteurs indépendants et les exploitants d'alpages n'ont droit aux allocations familiales en vertu de la présente loi que dans la mesure où ils ne reçoivent pas d'autres allocations du même genre pour le même enfant. Nul ne peut bénéficier simultanément d'allocations familiales en qualité de travailleur agricole, d'agriculteur indépendant ou d'exploitant d'alpage. Le Conseil fédéral règle les modalités relatives à ce concours de droits.

II

<sup>1</sup> La présente loi est sujette au référendum.

<sup>2</sup> Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Conseil des Etats, 5 octobre 2007

Le président: Peter Bieri  
Le secrétaire: Christoph Lanz

Conseil national, 5 octobre 2007

La présidente: Christine Egerszegi-Obrist  
Le secrétaire: Ueli Anliker

Date de publication: 16 octobre 2007<sup>3</sup>

Délai référendaire: 24 janvier 2008

## Loi fédérale sur les allocations familiales dans l'agriculture (LFA)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2007
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	42
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.10.2007
Date	
Data	
Seite	6793-6794
Page	
Pagina	
Ref. No	10 141 010

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.